

- GB** Operating, Service & Safety Instructions  
**FR** Fonctionnement, Entretien et Sécurité  
**DE** Bedienungs-, Wartungs- und Sicherheitshinweise  
**NL** Gebruik, Onderhoud en Veiligheidsvoorschriften  
**IT** Avvertenze e Modalità D'uso  
**ES** Instrucciones de Operación Mantenimiento Y Seguridad  
**PT** Instruções de Funcionamento, Serviço e Segurança  
**SE** Drift, Service och Säkerhetsinstruktioner  
**FI** Käyttö-, huolto- ja turvaohjeet  
**DK** Drift, Service og Sikkerhedsinstruktioner  
**GR** Οδηγίες Λειτουργίας, Σέρβις & Ασφάλειας  
**TR** Ypletme, Servis ve Emniyet Talimatları

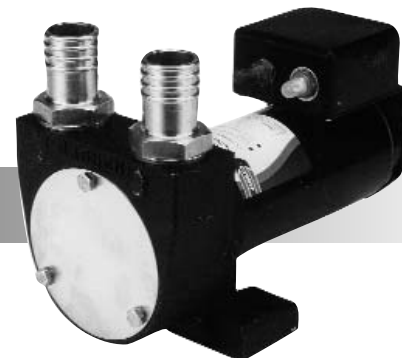
## Models

**23870 Series 35 Litres per Minute**



**VR050 Series 50 Litres per Minute**

**VR100 Series 100 Litres per Minute**



Installation

Installation

Einbau

Installatie

Installazione

Instalación

Instalação

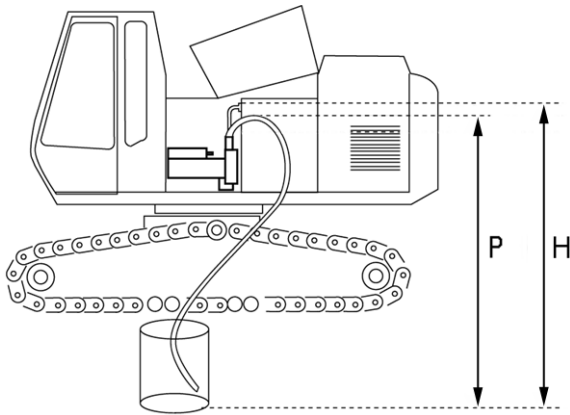
Installation

Asennus

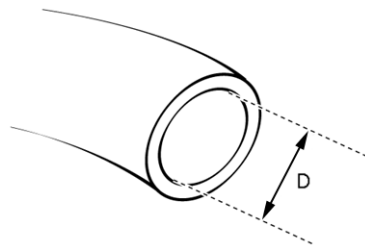
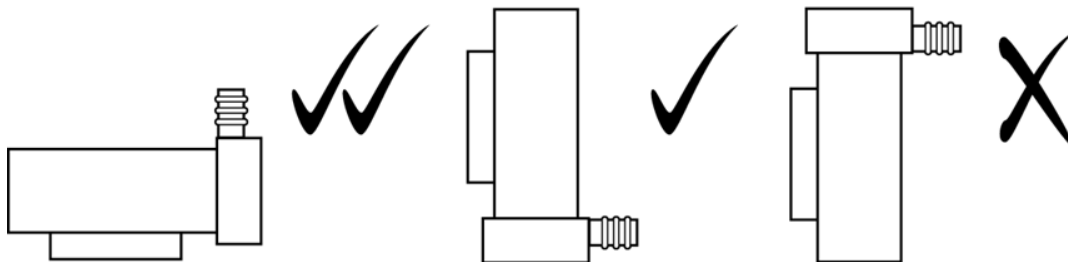
Installation

Εγκατάσταση

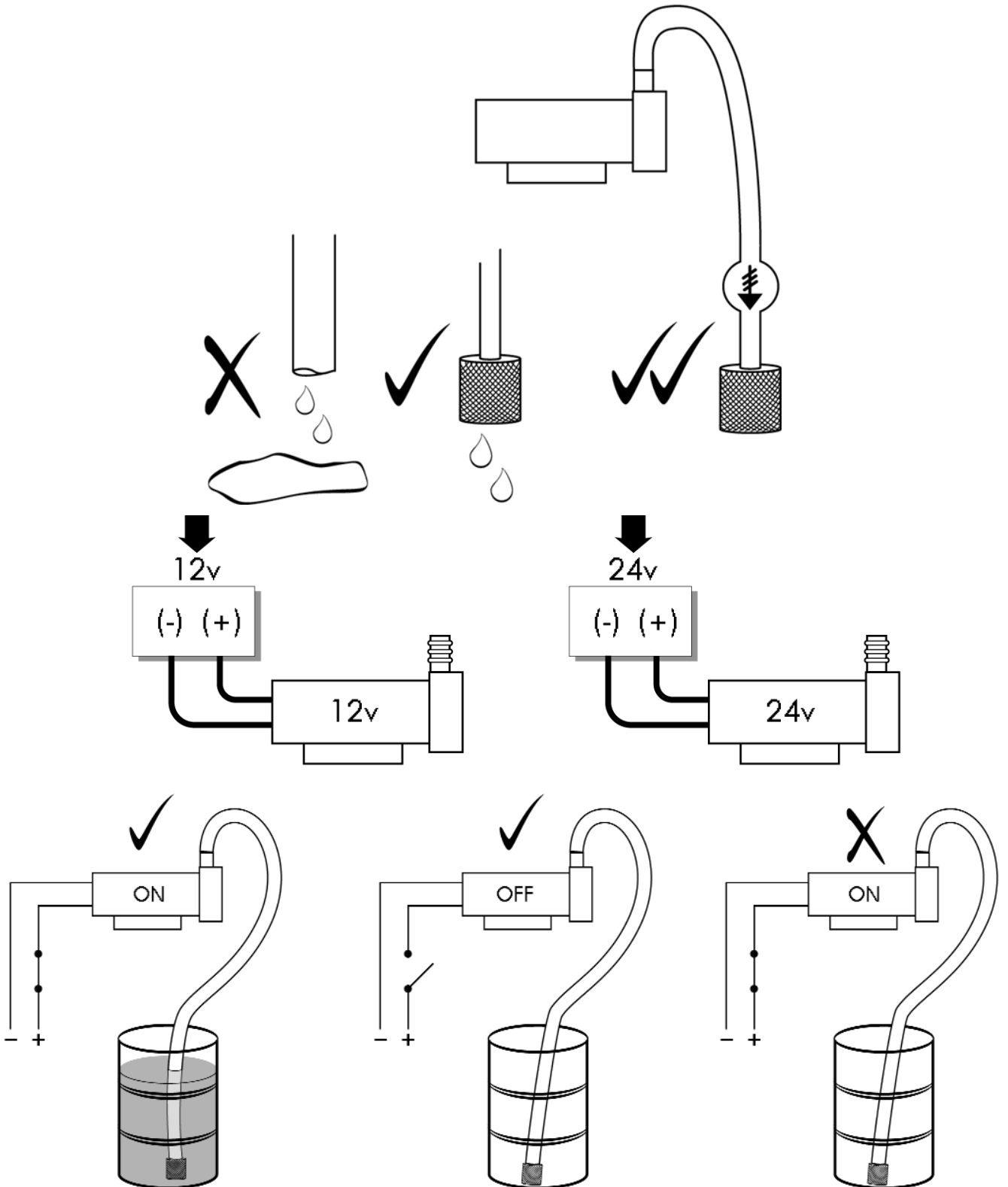
Montaj



Model	P - Max	H - Max
23870	2.5m	6.0m
VR050	3.0m	10.0m
VR100	4.0m	15.0m



Model	D
23870	19mm
VR050	25mm
VR100	32mm



**Maximum duty time at 40°C**

**Durée de fonctionnement maximum a 40°C**

**Maximale Einsatzdauer bei 40°C**

**Maximun draaitijd bij 40°C**

**Massimo Tempo D'uso ininterrotto a 40°C**

**Uso continuo máximo a 40°C**

**Tempo de serviço máximo a 40°**

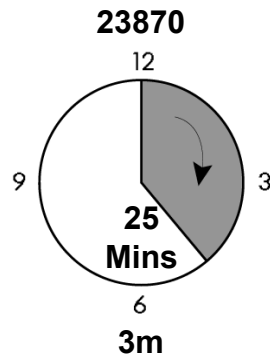
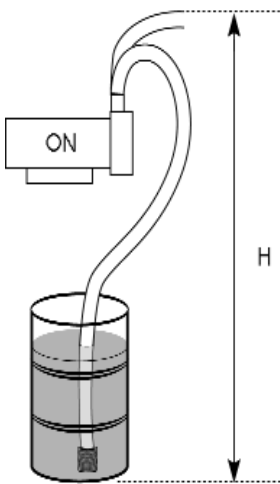
**Max drifftid, 40°C**

**Maksimikäyttöaika lämpötilassa 40°C**

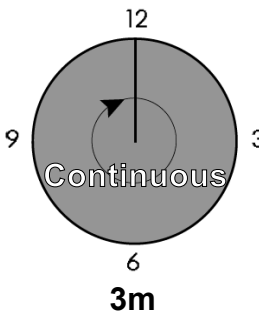
**Max. driftstid ved 40°C**

**Ανώτατο όριο χρόνου λειτουργίας στους 40°C**

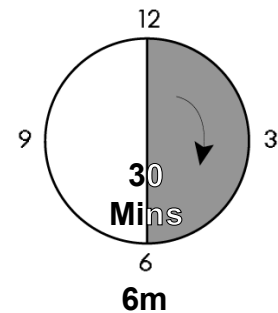
**40°C ýsýda en uzun çalybma süresi**



**Model**  
VR050 / VR100



**VR100**



**Total Head**

**Temperature range**

**Température**

**Temperaturbereich**

**Temperatuurbereik**

**Gamma di temperature**

**Temperaturas**

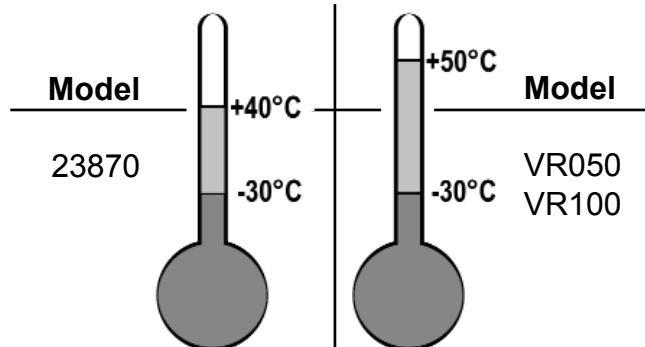
**Gama de temperaturas**

**Temperaturområde**

**Lämpötila-alue**

**Temperaturområde**

**Ανώτατη & κατώτατη θερμοκρασία λειτουργίας Isý aralydy**



### Safety

### Sécurité

### Sicherheitshinweise

### Veiligheidsvoorschriften

### Sicurezza

### Seguridad

### Segurança

### Säkerhetsinstruktioner

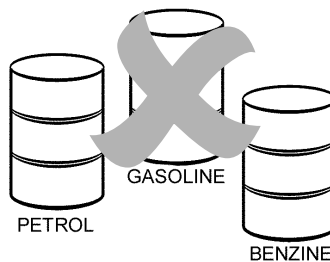
### Turvallisuus

### Sikkerhedsinstruktioner

### Ασφάλεια

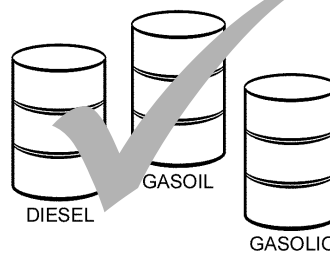
### Emniyet

Flashpoint below 37°C (99°F)  
 Point éclair en dessous 37°C  
 Flammpunkt unter 37°C  
 Vlampunt beneden 37°C  
 Punto d'infiammabilità a meno di 37°C  
 Punto de inflamación a menos de 37°C

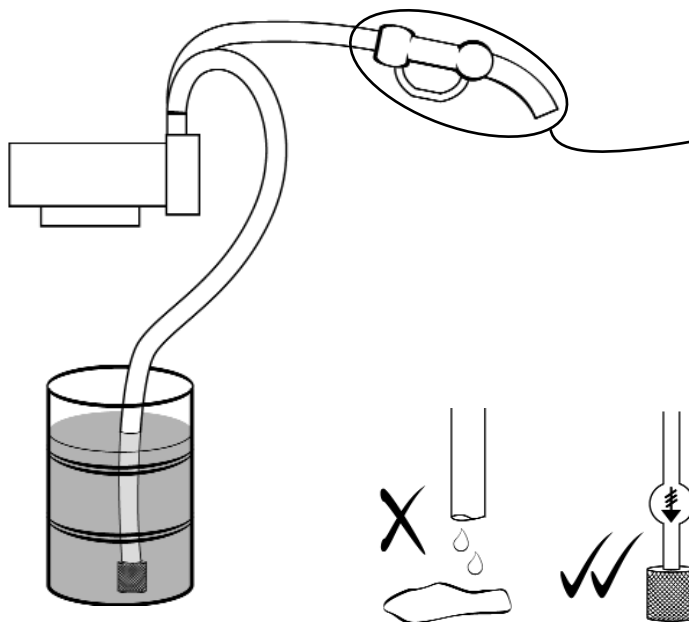


Ponto de inflamabilidade abaixo de 37°C  
 Flampunkt under 37°C  
 Leimahduspiste alle 37°C  
 Flammepunkt under 37°C  
 Σημείο καύσης κάτω των 37°C  
 Tutubma noktasý 37°C (99°F)'ýn altýndadýr

Flashpoint above 37°C (99°F)  
 Point éclair en dessus 37°C  
 Flammpunkt über 37°C  
 Vlampunt boven 37°C  
 Punto d'infiammabilità a piu di 37°C  
 Punto de inflamación a más de 37°C



Ponto de inflamabilidade acima de 37°C  
 Flampunkt över 37°C  
 Leimahduspiste yli 37°C  
 Flammepunkt over 37°C  
 Σημείο ανάφλεξης κάτω των 37°C  
 Tutubma noktasý 37°C (99°F)'ýn üstündedir



Model	
23870	✗
VR050	✗
VR100	✗
50130	✓
50140	✓
VR050-B013 / -B014	✓
VB050	✓
VB100	✓

**Service - 23870 Series, Dis-assembly.**

**Entretien – Série 23870, Démontage.**

**Wartung - 23870 Serie, Demontage**

**Onderhoud -**

**Manutenzione -**

**Mantenimiento – Series 23870, Desmontaje.**

**Serviço – Série 23870, Desmontagem.**

**Service – 23870 serien, Demontering.**

**Huolto - 23870-sarja, Purkaminen.**

**Service - 23870 Serie, Adskillelse.**

**Σέρβις – Σειρά 23870,**

**Απόσυναρμολόγηση.**

**Servis - 23870 Serisi, Sökme.**

Remove screws, end cover and 'O' ring.  
Slide body from shaft.

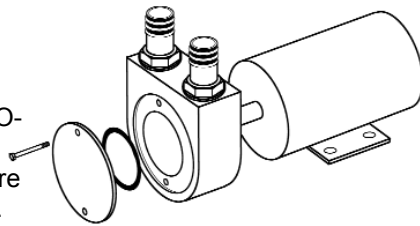
Déposer les vis, le couvercle et le joint torique. Déposer le corps de l'arbre en le glissant.

Deckelschrauben, Enddeckel und O-Ring entfernen. Pumpenkopf von Motorwelle abnehmen.

Verwijder schroeven, afsluitdeksel en O-ring. Schuif huis van as.

Rimuovere le viti, il coperchio posteriore e l'O ring. Sfilare la scatola dall'albero.

Quitar los tornillos, la cubierta del extremo y la junta tórica. Deslizar el cuerpo desde el eje.



Remover os parafusos e vendante de cobertura final. Retirar o corpo da bomba do veio.

Avlägsna skruvar, lock och 'O'-ring. Skjut huset av axeln.

Irrota ruuvit, päätykansi ja 'O'-rengas. Vedä pesä pois akselilta.

Fjern skruer, endedæksel og O-ring. Lad huset glide af akslen.

Αφαιρέστε τις βίδες, το κάλυμμα του άκρου και το δακτύλιο 'O', Ολισθήστε το σώμα από τον άξονα Vidalary, παραθύ ve "O" halkasýný çýkaryn. Gövdeyi milden çýkaryn.

Remove rotor and vanes.

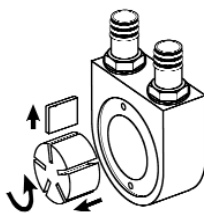
Extraire le rotor et les palettes.

Gleitflügel und Rotor herausziehen.

Verwijder rotor en schoepen

Rimuovere il rotore e le palette.

Quitar el rotor y los álabes



Remover rotor e pás.

Avlägsna rotor och vingar.

Irrota roottori ja siivet.

Fjern rotor og vinger.

Αφαιρέστε τον ρότορα και τα πτερύγια.

Rotoru ve pervaneyi çýkaryn.

Remove lip seal.

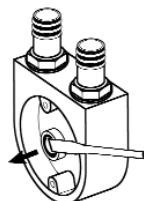
Extraire le joint à lèvres.

Wellendichtring herausnehmen.

Verwijder lip-afdichting

Rimuovere la guarnizione a labbro.

Quitar el sello del borde.



Remover selo de virola.

Avlägsna tätning.

Irrota huulitiiviste.

Fjern kantpakning.

Αφαιρέστε την τσιμούχα.

Yanak contasýný çýkaryn.

**Service - 23870 Series, Re-assembly.**

**Entretien – Série 23870, Remontage.**

**Wartung - 23870 Serie, Remontage**

**Onderhoud -**

**Manutenzione -**

**Mantenimiento – Series 23870,  
Montar de nuevo.**

**Serviço – Série 23870, Remontagem.**

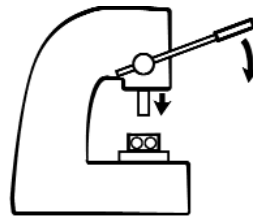
**Service – 23870 serien, ihopsättning.**

**Huolto - 23870-sarja, Kokoonpano.**

**Service - 23870 Serie, Samling.**

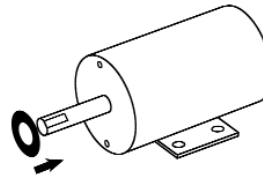
**Σέρβις – Σειρά 23870,  
Επανασυναρμολόγηση.  
Servis - 23870 Serisi, Takma.**

Press lip seal in body.  
Mettre en place le joint à lèvres dans le corps.  
Wellendichtring in das Pumpengehäuse pressen.  
Druk lip-afdichting in huis.  
Spingere la guarnizione a labbro nella scatola.  
Presionar el sello del borde contra el cuerpo.



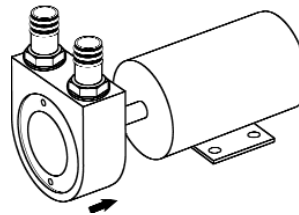
Colocar selo de virola no corpo da bomba.  
Tryck in tätningen i huset.  
Paina huulitiiviste kiinni runkoon.  
Tryk kantpakningen ind i huset.  
Πιέστε την τσιμούχα μέσα στο σώμα.  
Yanak contasýný gõvdeye bastýrýn.

Fit slinger onto motor shaft.  
Placer le déflecteur sur l'arbre du moteur.  
Spritzscheibe auf die Welle schieben.  
Monteer oilering op motoras.  
Montare l'paraolio sull'albero del motore.  
Colocar el deflector en el eje del motor.



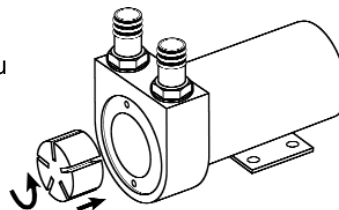
Instalar anel de projecção no eixo do motor.  
Montera avkastare på motoraxeln.  
Asenna roiskutin moottorin akselille.  
Montér slyngringen på motorakslen.  
Τοποθετήστε τον διασκορπιστήρα πάνω στον άξονα.  
Baský pulunu motor miline takýn.

Fit body onto motor shaft.  
Positioner le corps sur l'arbre du moteur.  
Pumpengehäuse auf die Welle schieben.  
Monteer huis op motoras.  
Montare la scatola sull'albero del motore.  
Colocar el cuerpo sobre el eje del motor



Instalar o corpo no veio do motor.  
Montera huset på motoraxeln.  
Asenna pesä moottorin akselille.  
Montér huset på motorakslen.  
Τοποθετήστε την κεφαλή της αντλίας πάνω στον άξονα.  
Gõvdeyi motor miline takýn.

Fit rotor onto motor shaft.  
Mettre en place le rotor sur l'arbre du moteu  
Rotor auf die Welle setzen.  
Monteer rotor op motoras.  
Montare il rotore sull'albero del motore.  
Colocar el rotor sobre el eje del motor.



Instalar rotor no eixo do motor.  
Montera rotorn på motoraxeln.  
Asenna roottori moottorin akselille.  
Montér rotoren på motorakslen.  
Εφα ρμόστε το ρότορα πάνω στον άξονα.  
Rotoru motor miline takýn.

**Service - 23870 Series, Re-assembly.**

**Entretien – Série 23870, Remontage.**

**Wartung - 23870 Serie, Remontage**

**Onderhoud -**

**Manutenzione -**

**Mantenimiento – Series 23870,  
Montar de nuevo.**

**Serviço – Série 23870, Remontagem.**

**Service – 23870 serien, ihopsättning.**

**Huolto - 23870-sarja, Kokoonpano.**

**Service - 23870 Serie, Samling.**

**Σέρβις – Σειρά 23870,  
Επανάσυναρμολόγηση.**

**Servis - 23870 Serisi, Takma.**

Fit vanes into rotor.

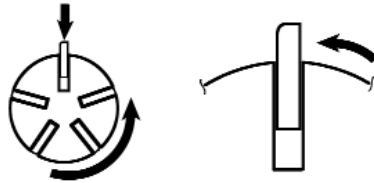
Glisser les palettes dans le rotor.

Gleitflügel in den Rotor einsetzen.

Monteer schoepen in rotor.

Montare le palette nel rotore.

Colocar los álabes en el rotor.



Instalar pás no rotor.

Montera vingarna i rotorn.

Asenna siivet roottoriin.

Montér vingerne i rotoren.

Τοποθετήστε τα πτερύγια πάνω στον  
ρότορα.

Pervaneyi rotora takýn.

Fit 'O' ring into end cover groove.

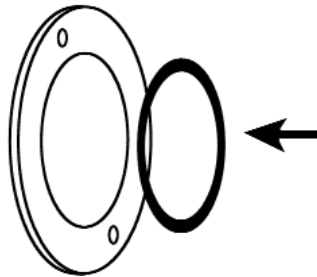
Poser le joint torique dans la gorge du  
couvercle.

O-Ring einlegen.

Monteer O-ring in groef van afsluitdeksel.

Montare l'O ring nella cavità del  
coperchio posteriore.

Colocar la junta tórica dentro de la  
hendidura de la cubierta del extremo.



Instalar anilha vedante na ranhura da  
cobertura final.

Montera 'O'ringen i lockets spår.

Kiinnitä 'O'-rengas päätykannessa  
olevaan uraan.

Montér O-ringen i endedækslets rille.

Τοποθετήστε το 'O' ring πατούρα του  
καπακιού της αντλίας.

"O" halkayý kapaktaki yuvaya yerleptirin.

Fit end cover and tighten screws.

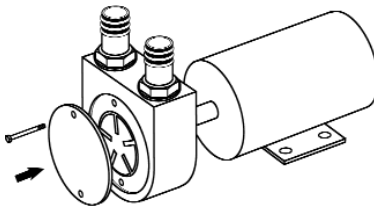
Monter le couvercle et serrer les vis.

Endeckel montieren, Schrauben  
anziehen.

Monteer afsluitdeksel en draai schroeven  
vast.

Montare il coperchio posteriore e serrare  
le viti.

Colocar la cubierta del extremo y apretar  
los tornillos.



Instalar cobertura final e apertar  
parafusos.

Montera locket och drag åt skruvarna.

Kiinnitä päätykansi ja kiristä ruuvit.

Montér endedækslet og stram skruerne.

Τοποθετήστε το καπάκι και σφίξτε τις  
βίδες.

Kapaðý takýn ve vidalarý sýkýptýrýn.

Lubricate with oil.

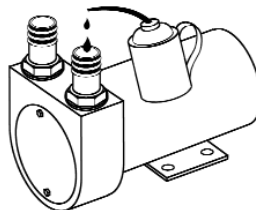
Graisser avec de L'huile.

Mit Öl schmieren.

Smeren met olie.

Lubrificare con olio.

Lubricar con aceite.



Lubrificar com óleo.

Smörj med olja.

Voitele öljyllä.

Smør med olie.

Λιπάνετε με λάδι.

Yað ile yaðlayýn.

**Service - VR050 Series, Dis-assembly.**

**Entretien – Série VR050, Démontage.**

**Wartung - VR050 Serie, Demontage**

**Onderhoud -**

**Manutenzione -**

**Mantenimiento – Series VR050, Desmontaje.**

**Serviço – Série VR050, Desmontagem.**

**Service – VR050 serien, Demontering.**

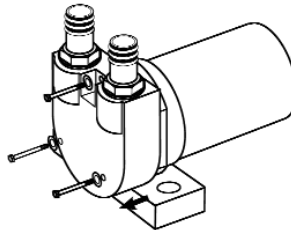
**Huolto - VR050 -sarja, Purkaminen.**

**Service - VR050 Serie, Adskillelse.**

**Σέρβις – Σειρά VR050, Αποσυναρμολόγηση.**

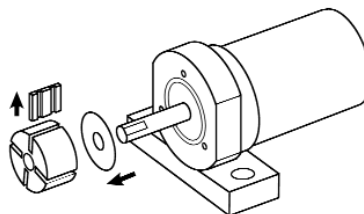
**Servis - VR050 Serisi, Sökme.**

Remove screws, body and 'O' ring.  
Déposer les vis, le corps et le joint torique.  
Deckelschrauben, Enddeckel und O-Ring entfernen.  
Verwijder schroeven, huis en O-ring  
Rimuovere le viti, la scatola e l'O ring.  
Quitar los tornillos, el cuerpo y la junta tórica.



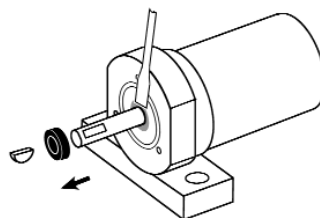
Remover parafusos, corpo da bomba e vedante.  
Avlägsna skruvar, hus och 'O'ring.  
Irrota ruuvit, pesä ja 'O'rengas.  
Fjern skruer, hus og O-ring.  
Αφαιρέστε τις βίδες, το σώμα της αντλίας και το 'O' ring.  
Vidalarý, göndeyi ve "O" halkayý çýkartýn.

Remove rotor, vanes and back plate.  
Extraire le rotor, les palettes et le plaque arrière.  
Gleitflügel, Rotor und Verschleißplate abnehmen.  
Verwijder rotor, schoepen en achterplaat  
Rimuovere il rotore, le palette e la piastra posteriore.  
Quitar el rotor, los álabes y la placa trasera.



Remover rotor, pás e chapa de encosto.  
Avlägsna rotor, vingar och bakre bricka.  
Irrota roottori, siivet ja takalevy.  
Fjern rotor, vinger og bagplade.  
Αφαιρέστε το ρότορα, τα πτερύγια και την πίσω πλάκα.  
Rotoru, pervaneyi ve arka plakayý çýkartýn.

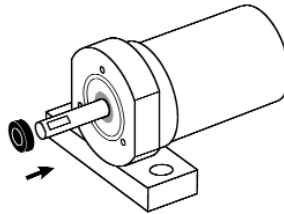
Only remove key and seal, if seal is leaking.  
N'extraire la clavette et le joint que si nécessaire.  
Wenn Wellendichtring undicht ist, Paßfeder und Wellendichtring entfernen.  
Verwijder spie en afdichting uitsluitend indien afdichting lekt.  
Rimuovere solo la chiave e la guarnizione, se questa è difettosa.  
Quitar la llave y el sello, sólo si el sello está goteando.



Remover a chaveta e o empanque apenas se existir alguma fuga no empanque.  
Avlägsna endast kil och tätning om tätningen läcker.  
Jos tiiviste vuotaa, irrota vain kiila ja tiiviste.  
Fjern kun kile og pakning, hvis pakningen er utæt.  
Αφαιρέστε μόνο την σφήνα και την τσιμούχα εάν έχετε διαπιστώσει διαρροή απο την τσιμούχα.  
Kamayý.

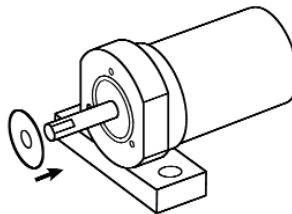
**Service - VR050 Series, Re-assembly.****Entretien – Série VR050, Remontage.****Wartung - VR050 Serie, Remontage****Onderhoud -****Manutenzione -****Mantenimiento – Series VR050,  
Montar de nuevo.****Serviço – Série VR050, Remontagem.****Service – VR050 serien, ihopsättning.****Huolto - VR050-sarja, Kokoonpano.****Service - VR050 Serie, Samling.****Σέρβις – Σειρά VR050,  
Επανασυναρμολόγηση.****Servis - VR050 Serisi, Takma.**

Fit seal over shaft, into housing.  
Mettre le joint en place sur L'arbre.  
Wellendichtring über Welle schieben und  
in das Pumpengehäuse einsetzen.  
Monteer afdichting op as in huis.  
Montare la guarnizione sull'albero, nel  
corpo.  
Colocar el sello sobre el eje, dentro de la  
carcasa.



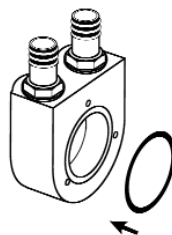
Colocar o empanque no veio, dentro da  
caixa de empanque.  
Montera tätningen över axeln, in i huset.  
Asenna tiiviste akselille, pesäänsä.  
Montér pakningen over akslen, inde i  
huset.  
Τοποθετήστε την τσιμούχα πάνω στον  
άξονα μέσα στη φωλιά.  
Contayú mile geçirin ve yuvaya oturtun.

Fit backplate.  
Positioner la plaque arrière.  
Verschleißplatte aufsetzen.  
Monteer achterplaat.  
Montare la piastra posteriore.  
Colocar la placa trasera.



Instalar chapa de encosto.  
Montera bakre brickan.  
Kiinnitä takalevy.  
Montér bagpladen.  
Εφαρμόστε την πίσω πλάκα.  
Arka karađý takýn.

Fit 'O' ring into body.  
Poser le joint torique dans le corps.  
O-Ring in das Pumpengehäuse  
einsetzen.  
Monteer O-ring in huis.  
Montare l'O ring nella scatola.  
Colocar la junta tórica dentro del cuerpo



Colocar vedante no corpo da bomba.  
Monera 'O'ringen i huset.  
Kiinnitä 'O'-rengas runkoon.  
Montér O-ringen i huset.  
Τοποθετήστε το 'O' ring μέσα στο σώμα  
της αντλίας.  
'O' halkayý göndeye takýn.

**Service - VR050 Series, Re-assembly.**

**Entretien – Série VR050, Remontage.**

**Wartung - VR050 Serie, Remontage**

**Onderhoud -**

**Manutenzione -**

**Mantenimiento – Series VR050,  
Montar de nuevo.**

**Serviço – Série VR050, Remontagem.**

**Service – VR050 serien, ihopsättning.**

**Huolto - VR050-sarja, Kokoonpano.**

**Service - VR050 Serie, Samling.**

**Σέρβις – Σειρά VR050,  
Επανασυναρμολόγηση.  
Servis - VR050 Serisi, Takma.**

Fit vanes into rotor, slide rotor onto shaft.  
Note orientation.

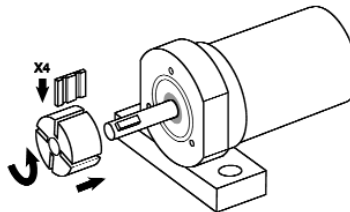
Positioner les palettes dans le rotor,  
glisser le rotor sur l'arbre. Attention au  
sens de montage.

Gleitflügel in den Rotor einsetzen. Rotor  
auf die Welle schieben. Ausrichtung  
beachten.

Monteer schoepen in rotor, schuif rotor  
op as. Noteer de montagerichting.

Montare le palette nel rotore e infilare il  
rotore sull'albero. Notare l'orientamento.

Colocar las paletas en el rotor, deslizar  
el rotor sobre el eje. Téngase en cuenta  
la orientación.



Instalar pás no rotor, fazer deslizar o rotor  
para dentro do eixo. Notar orientação.

Montera vingarna i rotorn, skjut rotorn på  
axeln. Observera riktning.

Kiinnitä siivet roottoriin, työnnä roottori  
akselille. Hudmioi pyörintäsuunta.

Monter vingerne i rotoren; lad rotoren  
glide på akslen. Bemærk retning.

Τοποθετήστε τα πτερύγια πάνω στον  
ρότορα και σπρώξτε μετά τον ρότορα  
πάνω στον άξονα.

Pervaneyi rotora takýn ve rotoru mile  
geçirin. Yönü kaydedin.

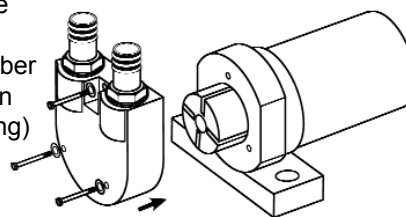
Assemble body (with 'O' ring fitted) over  
rotor and secure bolts.

Monter le corps (avec son joint torique  
éliminé) et serrer les boulons.

Gehäuse ( mit eingelegtem O-Ring) über  
Rotor schieben und mit Bolzen sichern  
Monteer huis (met aangebrachte O-ring)  
over rotor en schroef de bouten vast.

Assemblare la scatola (con l'O ring  
montato) sul rotore e fissare i bulloni.

Montar el cuerpo (con la junta tórica  
colocada) por encima del rotor y apretar  
los pernos.



Montar o corpo (com o vedante  
ajustado) no rotor e fixar os parafusos.

Sätt ihop huset (med 'O'ring monterad)  
över rotorn och drag åt bultarna.

Kokoa pesä ('O'-rengas asennettuna)  
roottorin päälle ja kiinnitä pultit.

Saml huset (med O-ringen monteret)  
over rotoren og fastgør boltene.

Συναρμολογήστε το σώμα (με το 'O'  
ring ήδη στην θέση του) και σφίξτε τις  
βίδες.

("O" halka takýlmýp olarak) gönveyi  
rotora takýn ve civatalary sýkýn.

Lubricate with oil.

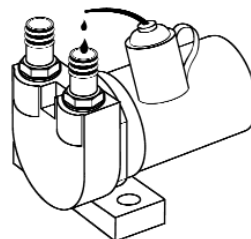
Graisser avec de l'huile.

Mit Öl schmieren.

Smeren met olie.

Lubrificare con olio.

Lubricar con aceite.



Lubrificar com óleo.

Smörj med olja.

Voitele öljyllä.

Smør med olie.

Λιπάνετε με λάδι.

Yađ ile yađlayýn.

**Service - VR100 Series, Dis-assembly.**

**Entretien – Série VR100, Démontage.**

**Wartung - VR100 Serie, Demontage**

**Onderhoud -**

**Manutenzione -**

**Mantenimiento – Series VR100, Desmontaje.**

**Serviço – Série VR100, Desmontagem.**

**Service – VR100 serien, Demontering.**

**Huolto - VR100-sarja, Purkaminen.**

**Service - VR100 Serie, Adskillelse.**

**Σέρβις – Σειρά VR100, Αποσυναρμολόγηση.**

**Servis - VR100 Serisi, Sökme.**

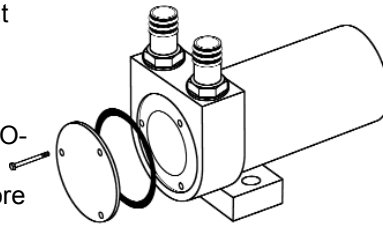
Remove screws, end cover and 'O' ring.  
Déposer les vis, le couvercle et le joint torique.

Deckelschrauben, Enddeckel und O-Ring entfernen.

Verwijder schroeven, afsluitdeksel en O-ring. Schuif huis van as.

Rimuovere le viti, il coperchio posteriore e l'O ring.

Quitar los tornillos, la cubierta del extremo y la junta tórica.



Remover parafusos, cobertura final e anilha vedante.

Avlägsna skruvar, lock och 'O'-ring.

Irrota ruuvit, päätykansi ja 'O'-rengas.

Fjern skruer, endedæksel og O-ring.

Αφαιρέστε τις βίδες, το καπάκι και το 'O' ring.

Vidalarý, kapaðý ve "O" halkasýný çýkarýn.

Remove rotor and vanes.

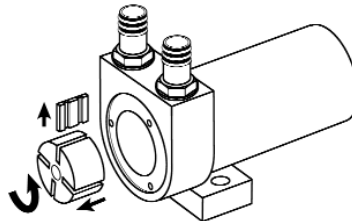
Extraire le rotor et les palettes.

Gleitflügel und Rotor herausziehen.

Verwijder rotor en schoepen

Rimuovere il rotore e le palette.

Quitar el rotor y las paletas



Remover rotor e pás.

Avlägsna rotor och vingar.

Irrota roottori ja siivet.

Fjern rotor og vinger.

Αφαιρέστε τον ρότορα και τα πτερύγια.

Rotoru ve pervaneyi çýkarýn.

Fit rotor onto motor shaft.

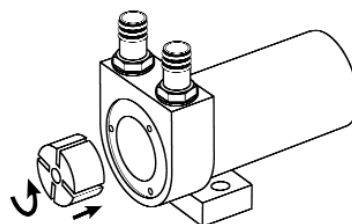
P'Lacer le rotor sur l'arbre du moteur

Rotor auf die Welle setzen.

Monteer rotor op motoras.

Montare il rotore sull'albero del motore.

Colocar el rotor sobre el eje del motor.



Instalar rotor no eixo do motor.

Montera rotorn på motoraxeln.

Asenna roottori moottorin akselille.

Montér rotoren på motorakslen.

Εφαρμόστε τον ρότορα πάνω στον άξονα.

Rotoru motor miline takýn.

**Service - VR100 Series, Re-assembly.**

**Entretien – VR100, Remontage.**

**Wartung - VR100 Serie, Remontage**

**Onderhoud -**

**Manutenzione -**

**Mantenimiento – VR100, Montar de nuevo.**

**Serviço – VR100, Remontagem.**

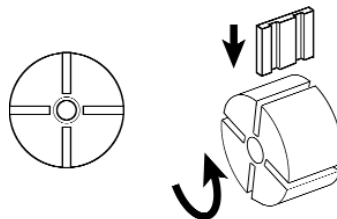
**Service – VR100 serien, ihopsättning.**

**Huolto - VR100-sarja, Kokoonpano.**

**Service - VR100 Serie, Samling.**

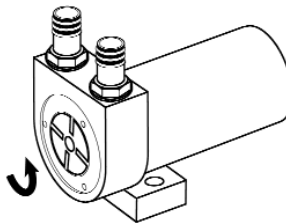
**Σέρβις – VR100,  
Επανάσυναρμολόγηση.  
Servis - VR100 Serisi, Takma.**

Note orientation.  
Attention au sens de montage.  
Ausrichtung beachten  
Noteer de montagerichting.  
Notare l'orientamento.  
Téngase en cuenta la orientación.



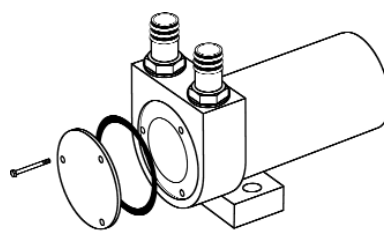
Notar orientação.  
Observera riktning.  
Pane merkille pyörintäsuunta.  
Bemærk retning.  
Σημειώσατε την σειρά τοποθέτησης.  
Yönu kaydedin.

Fit vanes into rotor.  
Glisser les palettes dans le rotor.  
Gleitflügel in den Rotor einsetzen.  
Monteer schoepen in rotor.  
Montare le palette nel rotore e infilare il rotore sull'albero.  
Colocar las paletas en el rotor.



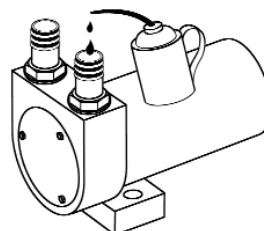
Instalar pás no rotor, fazer deslizar o rotor para dentro do eixo.  
Montera vingarna i rotorn.  
Kiinnitä siivet roottoriin.  
Montér vingerne i rotoren.  
Τοποθετήστε τα πτερύγια πάνω στον ρότορα.  
Pervaneyi rotora takýn ve rotoru mile geçirin.

Fit 'O' ring into body, fit end cover and screws.  
Mettre en place le joint torique dans le corps, éliminate le couvercle et les vis.  
O-Ring in das Pumpengehäuse einsetzen. Enddeckel und Schrauben montieren.  
Monteer O-ring in huis, monteer afsluitdeksel en schroeven.  
Montare l'O ring nella scatola e fissare il coperchio posteriore e le viti.  
Colocar la junta tórica dentro del cuerpo, colocar la cubierta del extremo y los tornillos.



Colocar vedante no corpo da bomba, cobertura final e fixar parafusos.  
Montera 'O'ringen i huset, montera lock och skruvar.  
Kiinnitä 'O'-rengas pesään, kiinnitä päätykansi ja ruuvit.  
Montér O-ringen i huset; montér endedækslet og skruerne.  
Εφαρμόστε το 'O' ring μέσα στο σώμα, τοποθετήστε το καπάκι και σφίξτε τις βίδες.  
"O" halkayý gövdeye takýn, kapađý ve vidalarý takýn.

Lubricate with oil.  
Graisser avec de l'huile.  
Mit Öl schmieren.  
Smeren met olie.  
Lubrificare con olio.  
Lubricar con aceite.



Lubrificar com óleo.  
Smörj med olja.  
Voitele öljyllä.  
Smør med olie.  
Λιπάνετε με λάδι.  
Yađ ile yađlayýn.

**ITT Industries**

*Jabsco*  
 Bingley Road  
 Hoddesdon  
 Hertfordshire  
 EN11 0BU  
 England  
 Telephone +44 1992 450 145  
 Fax +44 1992 467 132

**Declaration of Conformity**

**Subject Machinery Directive 98/37/EC**  
**Electromagnetic Compatibility 89/336/EEC**

ITT Jabsco declares that the products listed below conform to all relevant parts of the above directives provided they are CE marked.

ITT Jabsco declare que les produits ci-listés se conforment aux normes CE, dans le cas qu'ils sont marqués avec la plaquette "CE"

ITT Jabsco bestätigt, daß alle untenaufgelisteten Produkte den zutreffenden Teilen der obengenannten Vorschriften entsprechen, vorausgesetzt sie tragen ein CE-Zeichen.

**Product Type Diesel Fuel Transfer Pumps - DC**

23870 -2200,2300,1200,1300,1600.  
 VR050 series (50lt)  
 VR100 series(100lt)

**Signed Engineering Manager**

**Date 23/06/99**

**Quality Manager**

**Date 23 June 99**

A Division of ITT Industries Ltd. Registered England No. 814151, Registered Office: Jays Close, Viabes Estate, Basingstoke, Hants RG22 4BW

**Jabsco****ITT Industries****USA**

**Jabsco**  
 20 Icon  
 Foothill Ranch  
 CA 92610

Tel : +1 949 859 4945  
 Fax : +1 949 859 1153

**UK**

**Jabsco**  
 Bingley Road  
 Hoddesdon  
 Hertfordshire, EN11 0BU

Tel : +44 (0) 1992 450 145  
 Fax : +44 (0) 1992 467 132

**GERMANY**

**Jabsco GmbH**  
 Oststraße 28  
 22844 Norderstedt

Tel : +49 (0) 40 53 53 73 0  
 Fax : +49 (0) 40 53 53 73 11